

ENGLISH

GENERAL SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

CAUTION! – Incorrect installation or programming may cause serious physical injury to those working on or using the system. For this reason, during installation, always strictly observe all safety warnings and instructions in this manual. If in any doubt regarding installation, do not proceed and contact the Moovo Technical Assistance for clarifications.

CAUTION! – Observe the following warnings:

– proceed with installation and make the product **connection ONLY** after completing the testing and commissioning procedures as specified in the automation instruction manual.

– before installing and connecting the battery, disconnect the system from the power supply, then connect the battery and check that the control unit performs the standard start-up sequence. If this does not occur, check correct insertion of the connector and the condition of the battery. If the start-up sequence is correct, connect the mains power supply.

– never make any modifications to part of the product other than those specified in this manual. Operations of this type will lead to malfunctions. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to the product.

– during installation, ensure that parts of the product cannot come into contact with water or other liquids. If this occurs, contact Moovo Technical assistance.

– the product packaging material must be disposed of in full observance of current local legislation governing waste disposal.

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

• Keep this manual in a safe place to enable future product maintenance and installation operations.

• At the end of the product lifetime, ensure that the materials are recycled or scrapped according to current standards in the place of use.

• To guarantee optimal lifetime of the product, the following warnings should be observed:

– When the battery is completely discharged, around

24 hours are required to completely recharge.

– The buffer battery is an emergency power supply device: therefore in the event of a power failure, only moderate use is advisable. Excessive and continuous use can lead to overheating of the elements, which over time may reduce the normal lifetime of the battery.

– In the event of a power failure, never leave the automation powered exclusively by the buffer battery for periods longer than a day: the elements may overheat excessively and impair lifetime of the battery.

– In the event of prolonged periods of automation disuse, the optional battery should be removed and stored in a dry location to avoid deterioration of battery efficiency.

PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

This product is a rechargeable buffer battery with a voltage of 12V and power of 2100mAh. It is designed exclusively for use with Moovo automations for gates and similar devices. **CAUTION!** – Any other use than as specified herein is strictly prohibited!

MB is an accessory in the Moovo range which provides emergency power supply in the event of a sudden power failure.

When fully charged, the battery guarantees an autonomy of a number of consecutive movement cycles (1 cycle = *opening - closing*).

Other details are provided in the paragraph “Technical specifications of product”.

PRELIMINARY INSTALLATION WORK

• Check that the packaging is intact before opening, and then check the product inside.

• Before proceeding with battery installation, check suitability of the selected model and the automation in which it is to be installed.

Application limits

– This product can be installed exclusively on Moovo automations, expressly designed to be equipped with this battery model.

PRODUCT INSTALLATION AND CONNECTION

CAUTION! – For safety reasons, install and connect the buffer battery only after completing the testing and

commissioning procedures as specified in the automation instruction manual.

Install and connect the buffer battery with reference to the procedures specified in the automation instruction manual.

PRODUCT DISPOSAL

This product is an integral part of the automation and therefore must be disposed together with the latter.

As in installation, also at the end of product lifetime, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel.

This product comprises various types of materials: some may be recycled others must be disposed of. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged by the local regulations in your area for this product category.

Caution! – some parts of the product may contain pollutant or hazardous substances which, if disposed of into the environment, may cause serious damage to the environment or physical health.

As indicated by the symbol alongside, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited. Separate the waste into categories for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version.

Caution! – Local legislation may envisage serious fines in the event of abusive disposal of this product.

Caution! – Even if discharged, the batteries can contain pollutant substances and therefore must NEVER be disposed of in common waste collection points. Dispose of according to separate waste collection methods as envisaged by current local standards.



EN TECHNICAL SPECIFICATIONS OF PRODUCT

- Type: Rechargeable NiMH batteries
- Rated voltage: 12v
- Capacity: 2100 mAh
- Start-up current: 10A for 3 s
- Rated current: 6A for cycles of 1 minute every 6 minutes
- Operating temperature: from -20 to +60° C

IT CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

- Tipologia: Batterie ricaricabili NiMH
- Tensione nominale: 12v
- Capacità: 2100 mAh
- Corrente di spunto: 10A per 3 s
- Corrente nominale: 6A per cicli da 1 minuto ogni 6 minuti
- Temperatura di esercizio: da -20 a +60° C

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

- Typologie : Batteries rechargeables NiMH
- Tension nominale : 12 V
- Capacité : 2100 mAh
- Courant de démarrage : 10 A pendant 3 s
- Courant nominal : 6 A pour des cycles d'1 minute toutes les 6 minutes
- Température de service : de -20 à +60° C

ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

- Tipo: Baterías recargables NiMH
- Tensión nominal: 12v
- Capacidad: 2100 mAh
- Corriente inicial de arranque: 10A durante 3 s
- Corriente nominal: 6A para ciclos de 1 minuto cada 6 minutos
- Temperatura de trabajo: de -20 a +60°

DE TECHNISCHER MERKMALE DES PRODUKTS

- Typik: Aufladbare Batterien NiMH
- Nennspannung: 12v
- Kapazität: 2100 mAh
- Anlaufspitzenstrom: 10A per 3 s
- Nennstrom: 6A für Zyklen von 1 Minute alle 6 Minuten
- Betriebstemperatur: von -20 bis +60° C

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ

ATTENTION ! – Une installation incorrecte peut causer de graves blessures aux personnes qui effectuent le travail et à celles qui utiliseront le produit. Pour cette raison, au cours de l'installation, il est important de respecter les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce guide. Ne pas effectuer l'installation si le moindre doute persiste et demander les éclaircissements nécessaires au Service après-vente Moovo.

Attention ! – Par ailleurs, respecter les consignes suivantes :

– effectuer l'installation et le **branchement** du produit **SEULEMENT** après avoir effectué toutes les opérations d'essai de fonctionnement et de mise en service prévues dans le manuel d'instructions de l'automatisme.

– avant d'effectuer l'installation et la connexion de la batterie, couper l'alimentation électrique de l'installation, connecter la batterie puis vérifier que la logique de commande effectue la séquence d'allumage standard. Si ce n'est pas le cas, vérifier que le connecteur est correctement branché ou si la batterie est en bon état. Si c'est le cas, reconnecter aussi l'alimentation du secteur.


– ne pas effectuer de modifications sur des parties du produit quelles qu'elles soient, en dehors de celles qui sont décrites dans ce guide. Des opérations de ce type ne peuvent que provoquer des problèmes de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de produits modifiés arbitrairement.

– Les matériaux de l'emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.

RECOMMANDATIONS ET PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION

• Conserver avec soin ce guide pour faciliter les éventuelles interventions futures d'installation et de maintenance du produit.

• À la fin de la vie du produit, s'assurer que les matériaux sont recyclés ou mis au rebut en respectant les normes locales en vigueur.



Moovo is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.

Moovo è un marchio di Nice S.p.a.

Moovo est une marque de Nice S.p.a.

Moovo es una marca de Nice S.p.a.

Moovo ist eine Handelsmarke der Firma Nice S.p.a.



Moovo to marka firmy Nice S.p.a.

Moovo is een merk van Nice S.p.a.

Nice S.p.a.


Via Pezza Alta, 13
Z.I. Rustigné
31046 Oderzo (TV) Italia
Tel. +39 0422 20 21 09
Fax +39 0422 85 25 82

Code: IST234-4862 - Rev. 00 del 20 - 07 - 2007



PL DANE TECHNICZNE PRODUKTU

- Typ: Akumulatory przeznaczone do ładowania NiMH
- Napięcie znamionowe: 12V
- Pojemność: 2100 mAh
- Prąd startowy: 10A przez 3 s
- Prąd nominalny: 6A dla cyklów 1-minutowych co 6 minut
- Temperatura eksploatacji: od -20°C do 60°C



MB
for XW, XA, LN series

EN Installation and use instructions and warnings

IT Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso



FR Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung

PL Instrukcje instalacji i użytkowania i ostrzeżenia

NL Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik



NL TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET PRODUCT

- Typologie: Opladbare batterijen NiMH
- Nominale spanning: 12v
- Vermogen: 2100 mAh
- Startstroom: 10A per 3 s
- Nominale stroom: 6A voor cycli van 1 minuut elke 6 minuten
- Bedrijfstemperatuur: van -20 tot +60° C

ITALIANO

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE! – Un'installazione errata può causare gravi ferite alle persone che eseguono il lavoro e a quelle che useranno il prodotto. Per questo motivo, durante l'installazione, è importante rispettare le indicazioni sulla sicurezza e le istruzioni riportate in questo manuale. Non procedere con l'installazione se si hanno dubbi di qualunque natura e richiedere eventuali chiarimenti al Servizio Assistenza Moovo.

Attenzione! – Rispettare le seguenti avvertenze:

– effettuare l'installazione e il collegamento del prodotto **SOLO** dopo aver effettuato tutte le operazioni di collaudo e di messa in servizio previste nel manuale istruzioni dell'automatismo.

– prima di effettuare l'installazione e il collegamento della batteria togliere l'alimentazione elettrica all'impianto, quindi connettere la batteria e verificare che la Centrale esegua la sequenza di accensione standard. In caso negativo, verificare il corretto inserimento del connettore o l'integrità della batteria stessa. In caso positivo, ricollegare anche l'alimentazione della rete elettrica.

– non eseguire modifiche su nessuna parte del prodotto, se non quelle previste nel presente manuale. Operazioni di questo tipo possono solo causare malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti modificati arbitrariamente.

– durante l'installazione evitare che le parti del prodotto possano venire immerse in acqua o in altre sostanze liquide. Se questo dovesse accadere rivolgersi al Servizio Assistenza Moovo.

– Il materiale dell'imballaggio del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa in vigore sul territorio.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO

• Conservare con cura questo manuale per facilitare eventuali interventi futuri d'installazione e manutenzione del prodotto.

• Al termine della vita del prodotto, assicurarsi che il materiale venga riciclato o smaltito secondo le norme vigenti sul territorio.

• Per garantire una buona durata del prodotto è utile prestare attenzione alle seguenti avvertenze:

– Quando la batteria tampone è completamente scarica, per ricaricarla sono necessarie circa 24 ore per ottenere il caricamento completo.

– La batteria tampone è un dispositivo di alimentazione di emergenza: quindi, in caso di un Black-out elettrico è opportuno farne un uso moderato. Il suo uso eccessivo e continuato può causare un surriscaldamento degli elementi, che nel tempo potrebbero non garantire più la normale durata della batteria.

– In caso di un Black-out elettrico, evitare di lasciare l'automazione alimentata esclusivamente con la batteria tampone per periodi più lunghi di qualche giorno: i suoi elementi potrebbero scaricarsi eccessivamente e pregiudicare la durata della batteria.

– Nel caso di lunghi periodi di inutilizzo dell'automazione, per evitare il rischio che gli elementi della batteria perdano efficienza, è preferibile estrarla e custodirla in un luogo asciutto.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il presente prodotto è una batteria tampone del tipo ricaricabile, con tensione di 12V e capacità di 2100mAh. Questa è destinata ad essere usata solo negli automatismi Moovo per cancelli e similari. **ATTENZIONE!** – Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto è da considerarsi improprio e vietato!

MB è un accessorio della linea Moovo che fornisce alimentazione di emergenza ad un impianto nei casi di mancanza improvvisa di energia elettrica (*black-out*).

Quando la batteria è carica, riesce a garantire un'autonomia di alcuni cicli di manovre consecutive (1 ciclo = *Apertura - Chiusura*).

Altre caratteristiche sono descritte nel paragrafo “Caratteristiche tecniche del prodotto”.

VERIFICHE PRELIMINARI ALL'INSTALLAZIONE

• Verificare l'integrità dell'imballo prima di aprirlo e del prodotto contenuto all'interno.

• Prima di procedere all'installazione della batteria, è necessario verificare l'adeguatezza del modello scelto e l'idoneità dell'automatismo in cui verrà installata.

Limiti d'impiego

– Il presente prodotto può essere installato esclusivamente negli automatismi Moovo, che prevedono espressamente questo modello di batteria.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO DEL PRODOTTO

ATTENZIONE! – Per questioni di sicurezza è importante installare e collegare la batteria tampone solo dopo effettuato tutte le operazioni di collaudo e di messa in servizio previste nel manuale istruzioni dell'automatismo.

Per installare e collegare la batteria tampone fare riferimento alle istruzioni riportate nel manuale istruzioni dell'automatismo.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa.

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

Attenzione! – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la “raccolta separata” per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Attenzione! – I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

Attenzione! – La batteria scarica contiene sostanze inquinanti e quindi, non deve essere buttata nei rifiuti comuni. Occorre smaltirla utilizzando i metodi di raccolta ‘separata’, previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.



les automatismes Moovo, qui prévoient expressément ce modèle de batterie.

INSTALLATION ET CONNEXION DU PRODUIT

ATTENTION ! – Pour des raisons de sécurité, il est important d'installer et de connecter la batterie tampon seulement après avoir effectué toutes les opérations d'essai de fonctionnement et de mise en service prévues dans le manuel d'instructions de l'automatisme. Pour installer et connecter la batterie tampon, se référer aux instructions figurant dans le guide de l'automatisme.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit est partie intégrante de l'automatisme et doit donc être mis au rebut avec ce dernier.

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements, en vigueur dans votre pays, pour cette catégorie de produit.

Attention ! – certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature.

Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Par conséquent, utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut des composants conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Attention ! – les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanctions en cas d'élimination illicite de ce produit.

Attention ! – La batterie usagée contient des substances polluantes et ne doit donc pas être jetée avec les ordures ménagères. Il faut la mettre au rebut en adoptant les méthodes de collecte sélective prévues par les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.



Limites d'application

– Le présent produit peut être installé exclusivement dans

